

BIÊN DỊCH NỘI DUNG HỌC LIỆU (KHAN ACADEMY TIẾNG VIỆT)

Vị trí tuyển dụng: Biên dịch viên nội dung học liệu

Loại hình: Toàn thời gian

Địa điểm làm việc: Hà Nội

Hạn nộp hồ sơ: 10/09/2022

The Vietnam Foundation (VNF) là tổ chức phi chính phủ và phi lợi nhuận thành lập năm 2008 tại Hoa Kỳ, với sứ mệnh cải thiện cuộc sống của người Việt thông qua giáo dục. Vào năm 2020, VNF chính thức thiết lập mối quan hệ hợp tác chiến lược với tổ chức giáo dục phi lợi nhuận tại Hoa Kỳ Khan Academy, đơn vị phát triển và cung cấp nền tảng giáo dục trực tuyến hàng đầu thế giới để triển khai chương trình Khan Academy Tiếng Việt tại Việt Nam. Với việc Việt hóa nguồn tài liệu học tập trên Khan Academy, mục tiêu của VNF là đem đến cho học sinh Việt Nam cơ hội tiếp cận với một nền tảng học tập trực tuyến hoàn toàn miễn phí và chất lượng hàng đầu thế giới bằng chính ngôn ngữ tiếng Việt.

VNF đang tìm kiếm các ứng viên cho vị trí Biên dịch viên Nội dung học liệu toàn thời gian, những người có tâm huyết với giáo dục, cùng chia sẻ tầm nhìn và sứ mệnh mang lại cơ hội học tập bình đẳng tới cho tất cả trẻ em Việt Nam.

Mô tả công việc:

- Đọc soát và sửa lỗi các bản dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt của nội dung học liệu trên nền tảng Khan Academy;
- Đọc soát và sửa lỗi các bản dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt của phụ đề video bài giảng trên nền tảng Khan Academy;
- Rà soát chất lượng video và phối hợp với Video Editor để sửa các lỗi sai (nếu có);
- Thực hiện các buổi hướng dẫn về chất lượng, bộ tiêu chuẩn dịch cho Tình nguyện viên và Thực tập sinh dựa theo tài liệu đào tạo đã có sẵn;
- Hỗ trợ Trưởng nhóm Dịch thuật xuất bản các học liệu lên hệ thống Khan Academy;
- Báo cáo công việc trực tiếp cho Trưởng nhóm Dịch thuật.

Yêu cầu:

- Tốt nghiệp chuyên ngành ngôn ngữ Anh, biên - phiên dịch;
- Có kinh nghiệm dịch thuật liên tục ít nhất 2-3 năm, đã từng biên dịch tài liệu học thuật;
- Có thể bảo đảm xử lý khối lượng công việc biên dịch ổn định và nhất quán về chất lượng;
- Có năng lực quản lý thời gian tốt, tính cam kết với công việc cao;



- Có kinh nghiệm sử dụng công cụ/nền tảng hỗ trợ dịch thuật (Trados, Crowdin, CAT tools);
- Yêu cầu tuân thủ nghiêm ngặt việc sử dụng các từ vựng tiêu chuẩn, các quy chuẩn dịch thuật và tài liệu hướng dẫn tiêu chuẩn được cung cấp.

Ưu tiên ứng viên:

- Đã từng dịch thuật nội dung giáo dục e-learning, Toán, học liệu của khối phổ thông (lớp 1-12);
- Biết cách tự nghiên cứu các tài liệu học thuật liên quan (sách giáo khoa, sách chuyên ngành, v.v);
- Có yêu thích ngành giáo dục, hiểu góc nhìn của học sinh;
- Có hiểu biết về sản phẩm Khan Academy Tiếng Việt (yêu cầu chất lượng, phù hợp người dùng đích, văn hóa, phù hợp môi trường học thuật).

Chế độ đãi ngộ:

- Mức lương cạnh tranh (lương gross từ 12.000.000 - 16.000.000 đồng tùy vào năng lực và kinh nghiệm); đóng BHXH trên toàn bộ lương.
- Cơ hội phát triển nghề nghiệp: Được đào tạo và huấn luyện về chuyên môn công việc; Được làm việc với mạng lưới đối tác và chuyên gia quốc tế và địa phương, đặc biệt trong lĩnh vực Ed-tech.

Các ứng viên quan tâm vui lòng gửi CV/sơ yếu lý lịch và thư xin việc đến địa chỉ email **kav.hr@vnfoundation.org** trước **17 giờ ngày 10 tháng 9 năm 2022**. Các ứng viên được khuyến khích nộp hồ sơ càng sớm càng tốt, vì đợt tuyển dụng này có thể kết thúc sớm khi đã tìm được ứng viên phù hợp. Nếu ứng viên có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với Ms. Thanh (Quản lý Chương trình) qua email **kav.hr@vnfoundation.org**.